

Hur länge ska Chanterna behöva vänta?

”NÄR JAG VAR LITEN kunde ingen berätta för mig om den Gud jag längtade efter. Enligt min folks tro finns det förvisso en gud, men han är så överlägsen och långt borta att människan inte kan nå honom. Det är den tro som präglar chanterna. Men sanningen är att mitt folk inte känner och har aldrig känt den levande Guden, utan man är fast i hedendom.

MEN NÄR JAG STUDERADE på universitet i regionhuvudstaden Chanty-Mansijsk kom jag i kontakt med människor som följde Jesus. Genom dem mötte jag den Gud jag längtat efter och jag gav mitt liv till Kristus. Mina släktingar tyckte att jag hade övergivit dem och mitt folk. Men det är faktiskt tvärt om. Nu ser jag min familj och min kultur genom Guds kärlek och jag ber för dem alla.

FAKTUM ÄR ATT mitt folk är öppna för evangeliet – de förstår att i Sibliens karga verklighet kan ingen överleva ensam. Nyligen har flera chanter i Jamalo-Nenetsien regionen i norr tagit emot Jesus. Samma sak sker i Surgutregionen i väster, vilket är ett fantastiskt bönesvar – det har aldrig skett förut.

AVGÖRANDE ÄR ATT Bibeln översätts till chantiska. För när Gud talar vårt språk är det ett tydligt bevis på att Jesus har kommit för att frälsa också oss. De inspelningar som Institutet för Bibelöversättning också gör av bibeltexterna har stor betydelse, för det är många som inte kan läsa. Men också för mig som läser chantiska flytande, var det faktiskt en enorm upplevelse när jag första gången hörde inspelningen av evangeliet. Jag kände att Jesus talade direkt till mig!”

NADEZJDA GRISKINAS VITNESBÖRD UTMANAR. Hon drömmer och ber om att hennes folk ska möta Jesus, och nu rör Guds Ande vid flera av dem. Men hela Nya Testamentet på chantiska är inte klart än. Det är en fattigdom och en orättvisa som vi behöver förändra.

CHANTISKA ÄR, tillsammans med grannspråket mansiska, de enda av de 12 finsk-ugriska språken IFB jobbar med i Ryssland och som fortfarande saknar hela Nya Testamentet. IFB-kontoret i Helsingfors jobbar för att NT ska bli klart både på chantiska och mansiska. Men pengarna saknas.

JAG BER DIG NU, mitt i sommaren, om din hjälp – för att utrota chanternas och mansernas bibelfattigdom. Tack för att du är med och förändrar livet för de onådda folken!



”För när Gud talar vårt språk är det ett tydligt bevis på att Jesus har kommit för att frälsa även oss”



Mattias Hallkvist

Mattias Hallkvist
Direktor, Institutet för Bibelöversättning

Bön som förändrar – på hjärtats språk

I DESSA TIDER SÖKER människors hjärtan tröst, en känsla av Guds omsorg varje dag, Hans kärleksfulla trofasthet, Hans förståelse för hopplösa människor och Hans djupa förlåtelse. Därför är vårt huvudmål den allra närmaste framtiden att slutföra Psaltaren i urval i bibelöversättningsarbetet till chanti.

PSALMERNAS GER SÅ MÅNGA bra ord för personlig bön och lovsång till den levande Guden. De uppmuntrar troende att skapa egna sånger och även be tillsammans på sitt eget språk. Vi har sett vilket stort steg det är när människor börjar be på sitt eget språk – deras personliga relation till Gud blir djupare och mer aktiv. Troende börjar uppmuntra varandra och gör resor för att träffa varandra.

VI BER ATT: medlemmarna i översättningsteamet förblir friska och trygga, de får kraft att slutföra alla nödvändiga detaljer i Psaltarens texter och samtidigt kan sköta publiceringen utöver de andra ansvarsområdena de har, att tryckningen och leveransen av böckerna också ska vägledas av Herren.

Juhani Makkonen

Exegetisk rådgivare till det chantiska översättningsteamet



BILD: Juhani med vår Chantiska översättare Valentina.



12 finsk-ugriska språk i Ryssland



Språk: Chantiska

Språkgrupp: Finsk-ugriska

Antal: 29.000

Område: Västra Sibirien

Översättning: Mark, Luk, Apg, 1 Mos, Jona

Språk: Mansiska

Språkgrupp: Finsk-ugriska

Antal: 11.000

Område: Västra Sibirien

Översättning: 4 evang, Jona

INSTITUTET FÖR BIBELÖVERSÄTTNING

IFB arbetar för att översätta Bibeln troget från grundtexten och förmedla Guds budskap på ett klart och begripligt sätt.

SÅ HANTERAS DINA PERSONUPPGIFTER

När du ger en gåva hanterar vi dina personuppgifter i enlighet med GDPR. Läs mer på ifb.nu

Vill du inte längre få våra nyhetsbrev kan du kontakta oss på info@ifb.nu

FÖLJ OSS PÅ SOCIALA MEDIER



@ifbsverige



@ifbsverige